

# CHINESE

(Maximum Marks : 80)

(Time allowed: Three hours)

(Candidates are allowed additional 15 minutes for *only* reading the paper.  
They must NOT start writing during this time.)

---

Answer all questions.

The intended marks for questions or parts of questions are given in brackets [ ].

---

## Question 1

Write a short composition in Chinese on *any one* of the topics given below: [20]

- (i) 你最喜欢的动物
- (ii) 环境保护
- (iii) 我喜欢看书
- (iv) 中印友好交流

## Question 2

Translate the following passage into English: [20]

有一天，一个猎人在森林中打猎，走了半天也没有看到一只动物。他正准备回去，突然发现前面有一只熊。当他正要开枪时，那只熊突然说话了：“勇敢的猎人，请等一等，先别开枪。您能不能告诉我，您要打死我是想得到什么呢？”猎人放下枪说：“这很简单，我只不过是想得到一件皮外衣。”熊叹了口气说：“其实您的要求并不高，天气越来越冷了嘛，应该有件皮外衣。可是您知道吗？我的要求比您的还要低呢！我只不过有一点儿饿了。想吃饱肚子。您不会让我饿着肚子去死吧？咱们坐下来谈谈怎么样？可能会有更好的办法呢！您说呢？”猎人听了熊的话心想，这倒也是，如果一枪打不开它，不是更麻烦吗？就说：“好吧，可以谈谈，不过得快点儿。”

很快，熊站起来满意地走了，它达到了自己的目的，肚子饱了而猎人呢？也实现了自己的愿望，得到了一件皮外衣。

---

### Question 3

Read the passage given below carefully and answer the questions that follow:

[20]

#### 阅读下面的短文，回答问题

夏天的晚上，如果天气很好，在银河的两旁，你能看到两颗星星：一颗叫做牛郎星，一颗叫做织女星。关于这两颗星星，有一段美丽的传说。织女是玉帝的小女儿，每天在天上织彩云。牛郎是一个放牛的少年，很早就没有了父母，哥哥嫂嫂对他很不好，只给了他一头老牛。

牛郎的日子很苦。有一天，老牛忽然对他说：“明天天上的织女和她的姐妹要到山后的湖里洗澡。如果你拿走织女的那件粉红色的衣服，织女就会成为你的妻子。”

牛郎按照老牛的话去做，果然见到了织女。他们结婚以后，牛郎种田，织女织布，日子越过越幸福。后来，他们又生了一个儿子和一个女儿，夫妻俩可高兴了。可是，牛郎和织女的事被织女的母亲知道了。她非常生气，到牛郎家抓走了织女。

孩子们都哭着要找妈妈。老牛有一次对牛郎说：“牛郎啊，我快要死了，你披着我的皮，就可以上天去追织女了。”老牛说完就死了。

牛郎披上牛皮把孩子放在筐里挑在肩上，果然飞到了天上。牛郎像风一样在星星中穿行，眼看就要追上织女了。忽然空中伸出一只大手，织女的母亲在身后一划，划出了一条大河，挡住了牛郎的路，牛郎怎么也飞不过去了。这条河就是天河，也叫银河。

牛郎望着河水，心里想无论如何也要见到妻子。织女的母亲没有办法，只得答应他们每年在农历七月初七的晚上见上一面。每到这一天，喜鹊们就会飞到天河上，为牛郎织女搭起一座鹊桥，让他们在桥上相会。据说，这一天人间是看不到喜鹊，而且晚上夜深人静的时候，如果你坐在葡萄架下，还能听到他们小声说话的声音呢。

回答问题：

- (i) 牛郎和织女是什么样的人？
- (ii) 织女是怎么成为牛郎的妻子呢？

- (iii) 牛郎和织女结婚以后的生活怎么样？
- (iv) 牛郎追上织女了吗？
- (v) 课文中说，每年在什么时候见不到喜鹊，为什么？

**Question 4**

[10]

- (a) Translate the following passage into English:

我小时候，家里很穷，没有钱，一个月难得吃上一次鱼肉。每次吃鱼，妈妈先把鱼头放在自己碗里，把鱼肚子上的肉夹下，很仔细地挑去很少的几根大刺，然后把鱼肉放在我碗里，其余的便是父亲的了。当我也吵着要吃鱼头时，她总是说：“妈妈喜欢吃鱼头。”我想，鱼头一定很好吃。有一次父亲不在家，我在妈妈盛饭的时候，夹了一个，吃来吃去，觉得没有鱼肚子上的肉好吃。30岁时，我的女儿出生了。很快女儿也能自己吃饭了。有一次吃中饭，妻子夹了一块鱼肚子上的肉，挑去大刺，把鱼肉放在女儿的碗里，自己却夹起了鱼头。女儿见了，也吵着要吃鱼头。妻子说：“好孩子，妈妈喜欢吃鱼头。”谁知女儿说什么也不答应，非要吃不可。妻子没有办法，好不容易从鱼头上找出点儿没刺的肉来，可女儿吃了马上就吐出来，说不好吃，从此再也不要吃鱼头了。从那以后，每次吃鱼，妻子便把鱼肚子上的肉夹给女儿。女儿总是把鱼头放进妈妈的碗里，很孝顺地说：“妈妈，您吃鱼头。”从此，我明白了这个道理：女人做了母亲，便喜欢吃鱼头了。

[10]

- (b) Translate the following passage into Chinese:

The school life is the best life. A man who has been the student, knows what school life is. The school life is the golden time period of learning. It truly impacts the life of students. The importance of school life can never be negated. The school life is important for children as well as for the grown-up students alike. We get good learning experience, the self-confidence, motivation and the will to do the best. It is the school life that blesses with best ever friends for the rest of our life. The school days are the best days of our lives. I have the best school life memories. They are like a treasure for me. The joys of school life are invaluable. The school days are the best days of my life. I clearly remember my first day at school. My first day school life memories are still vivid. I can still feel how warmly I was welcomed at the school. That truly defines the importance of school life for a child.